

# Alte und neue Wunder der Welt in lateinischen Texten

nach einer Idee von Dr. Günter Laser

© RAABE 2022



Wikipedia. Gemeinfrei gestellt

Die Hängebrücken, die Pyramiden, der Koloss von Rhodos und der Leuchtturm von Alexandria: Noch heute geht von den antiken Weltwundern eine faszinierende Wirkung aus. Dennoch gelang es in früheren Jahrhunderten, solch gewaltige Bauten trotz der geringen technischen Voraussetzungen zu schaffen?

In dieser Reihe stehen die klassischen sieben Weltwunder im Mittelpunkt, denen vor allem spätantik-mittelalterliche Varianten an die Seite gestellt werden. Besondere Beachtung erhält Rom, weil es im Mittelalter als Gesamtwunder galt.

# Alte und neue Wunder der Welt in lateinischen Texten

nach einer Idee von Dr. Günter Laser

<b>Fachliche Hinweise</b>	<b>1</b>
<b>Methodisch-didaktische Hinweise</b>	<b>2</b>
<b>Primär-/Sekundärliteratur</b>	<b>3</b>
<b>M 1:</b> Sieben Gemälde von Johann Bernhard Fischer von Erlach	4
<b>M 2:</b> Hygins Weltwunderkatalog (Hyg. Fab. 220)	8
<b>M 3:</b> Die antiken Weltwunder – Lernplakate	10
<b>M 4:</b> Beda Venerabilis über die Weltwunder	11
<b>M 5:</b> Die alten und ein neues Weltwunder (Cassiod. var. 7, 14, 4 f.)	15
<b>M 6:</b> Magister Gregorius über Rom (de mirabilibus urbis Romae 1)	17
<b>M 7:</b> Rom ist voller Wunder	18
<b>Lösungsvorschläge und Übersetzungen</b>	<b>24</b>

## Überblick:

Legende der Abkürzungen:

**BA:** Bildanalyse    **I:** Interpretation    **R:** Recherche    **TX:** Textarbeit

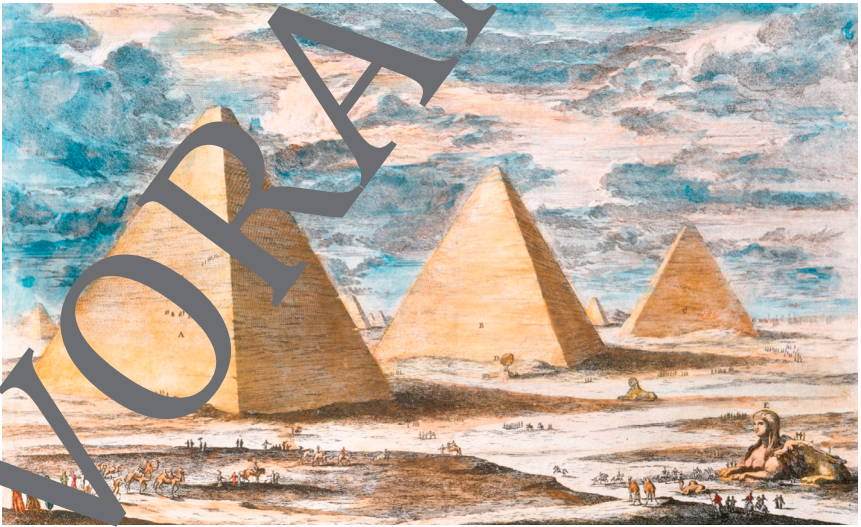
**Ü:** Übersetzung    **W:** Wortschatz

Thema	Material	Methoden
Sieben Gemälde von Johann Bernhard Fischer von Erlach (1656–1723)	M 1	BA, I
Hygins Weltwunderkatalog (Hyg. Fab. 223)	M 2	I, TX, Ü
Die antiken Weltwunder – Lernplakate	M 3	I, Ü, W
Beda Venerabilis über die Weltwunder	M 4	I, Ü, W
Die alten und ein neues Weltwunder (Cassiod. var. 7, 14, 4 f.)	M 5	TX, Ü
Magister Gregorius über Rom (De mirabilibus urbis Romae 1)	M 6	G, I, Ü
Rom ist voller Wunder	M 7	R, TX

## M 1 Sieben Gemälde von Johann Bernhard Fischer von Erlach (1656–1723)



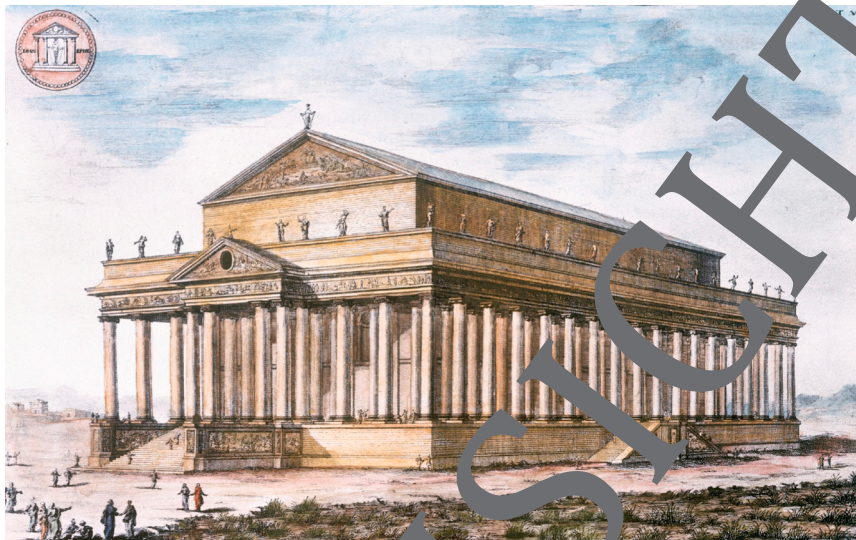
© akg images



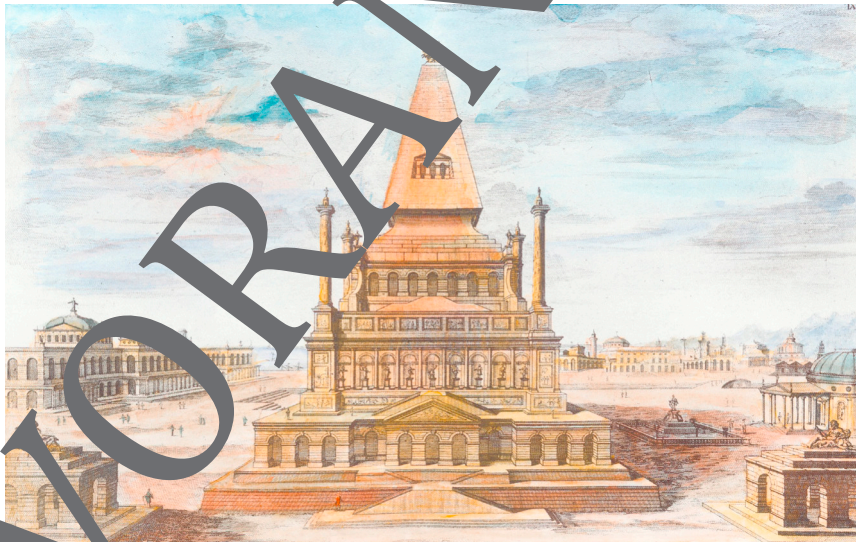
© akg images

© RAABE 2022



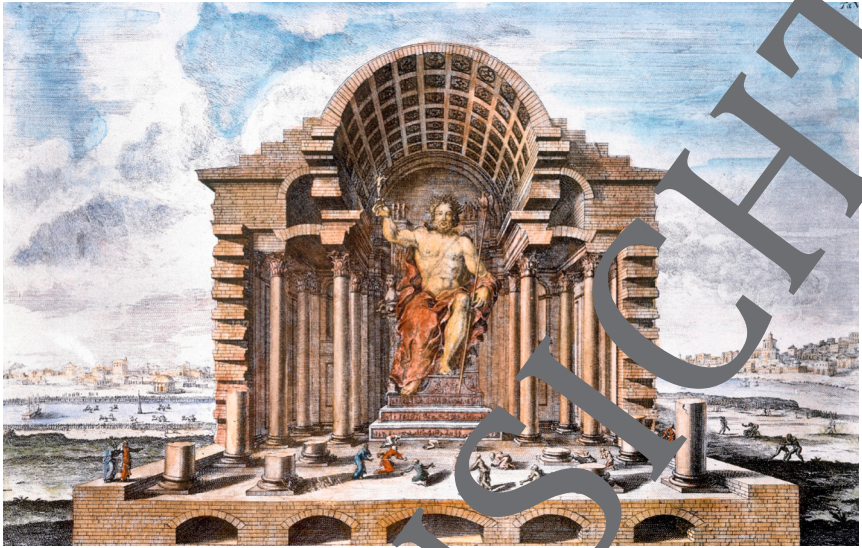


© akg images

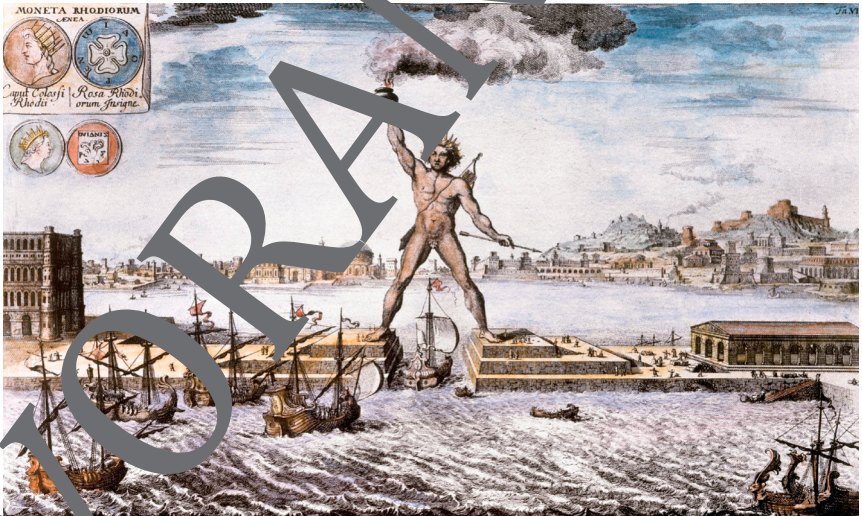


© akg images

© RAABE 2022



© akg images



© akg images

© RAABE 2022





© akg images

© RAABE 2022

## Arbeitsaufträge

### Bildanalyse

1. Beschreibe die Stimmung auf den Bildern.
2. Ordne die Bilder den sieben antiken Weltwundern zu.

### Interpretation

3. Erkläre, auf welche Weise der Künstler das Wunderhafte der Bauwerke betont.

## M 2 Hygins Weltwunderkatalog (Hyg. Fab. 223)

Die folgende Aufzählung von Weltwundern stammt aus dem 2. Jahrhundert n. Chr.

I Ephesi Dianae templum, quod fecit Amazon Otrera, Martis coniunx.

II Monumentum regis Mausoli lapidibus lychnicis, altum pedes LXX in circuitu pedes MCCCXL.

III Rhodi signum Solis aeneum, id est colossus, altus pedibus XC.

IV Signum Iovis Olympii, quod fecit Phidias ex ebore et auro sedens, pedes LX.

V Domus Cyri regis in Ecbatanis, quam fecit Memnon lapis variis et candidis vinctis auro.

VI Murus in Babylonia, quem fecit Semiramis, Dercetis filia, lateribus cocto et sulphure ferro vinctum, latum pedes XXV altum pedes LX in circuitu stadium CCC.

VII Pyramides in Aegypto, quarum umbra non videtur mutari, pedes LX.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Ephesus, ī (f)<br>Amazōn, onis (f)  | die Stadt Ephesos; die Form <i>amazōn</i> ist ein Lokativ<br>Amazone; die Amazonen waren ein mythischer kriegerischer<br>Volkstamm; die Form <i>amazōn</i> ist die Eigenname der persischen Königin Otrera war |
| 2 | monumentum, ī (n)<br>Mausōlus, ī (m)<br>lychnicus, a, um<br>pēs, pedis<br>circuitus, ūs (m) | = monumentum<br>Herrscher der kleinasiatischen Stadt Halikarnassos<br>leuchtend<br>entspricht 30 cm<br>Umfang  |
| 4 | Rhodus, ī (f)   | die Insel Rhodos   |
| 6 | Ecbatana, ōrum n.<br>Memnōn, onis (m)   | Residenzstadt der Perserkönige<br>Eigenname  |
| 8 | Dercetis, is (f)<br>later coctus, lateris (m)<br>sulphur, ī (n)                             | persische Göttin mit der Gestalt eines Fisches<br>gebrannte Ziegelsteine<br>mit Schwefel umgebenem Eisen   |
| 9 | stadium, ī (n)  | Stadion, entspricht ca. 190 m  |



## Beda Venerabilis über die Weltwunder

M 4

Der angelsächsische Geistliche Beda Venerabilis (672/3–735) erstellte im Rahmen seines großen literarischen Schaffens auch eine Übersicht über die Weltwunder.

Quod **primum** est, Capitolium Romae, salvatio civium, major quam civitas, ubique fuerunt gentium a Romanis captarum statuae vel deorum imagines, et in statuarum pectoribus nomina gentium scripta, quae a Romanis capta fuerant, et tintinnabula in collibus eorum appensa. Sacerdotes aut pervigiles diebus et noctibus per vices ad harum custodiam curam habentes intendebant: si quaelibet earum moveretur, sonum mox faciente tintinnabulo, ut scirent, quae gens Romanis rebellaret. Hoc autem cognito Romanis principibus verbo vel scripto nunciabatur, ut scirent, ad quam gentem reprimendam exercitum mox destinare deberent.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 | primum<br>Romae  | ergänze miraculum<br>Lokativ  |
| 3 | pectus, oris (n)<br>tintinnabulum, i (n)   | Brust<br>Glöckchen  |
| 4 | collis, is (m)<br>appendere, pendo, pendi, pensum<br>pervigil, ilis<br>per vices | hier: Stecken, Hals<br>aufhängen<br>sehr wachsam, <i>hier als Substantiv zu übersetzen</i><br>wechselnd |
| 5 | curam intendere ad   | seiner Sorge mit etwas richten  |
| 6 | faciente tintinnabulo<br>rebellare   | übersetze als Hauptsatz<br>sich widersetzen, sich erheben   |
| 8 | reprimere, o, pressi, pressum<br>destinare                                       | unterdrücken<br>bestimmen   |

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 3 | sustentare<br>magnes, etis (m)<br>archivolum, i (n) | halten, stützen<br>Magnet; magnetum <i>ist ein Genitivus qualitatis</i><br>Bogen |
| 4 | assumptio, onis (f)<br>mensura, ae (f)              | Anziehungskraft<br>Maß   |
| 5 | libra, ae (f)                                       | Pfund (ca. 327 g)  |

**Quintum** miraculum theatrum in Heraclea de uno marmore ita sculptum est ut omnes cellulae et mansiones, muri et antra bestiarum, ex uno solidoque lapide factum sit: super septem cancos de ipso lapide sculptos appendens sustinetur; et nemo in gyro ipso tam secrete aut solus aut cum aliquo cui potest, quod ipsum non audiant, qui in gyro aedificii sistunt.

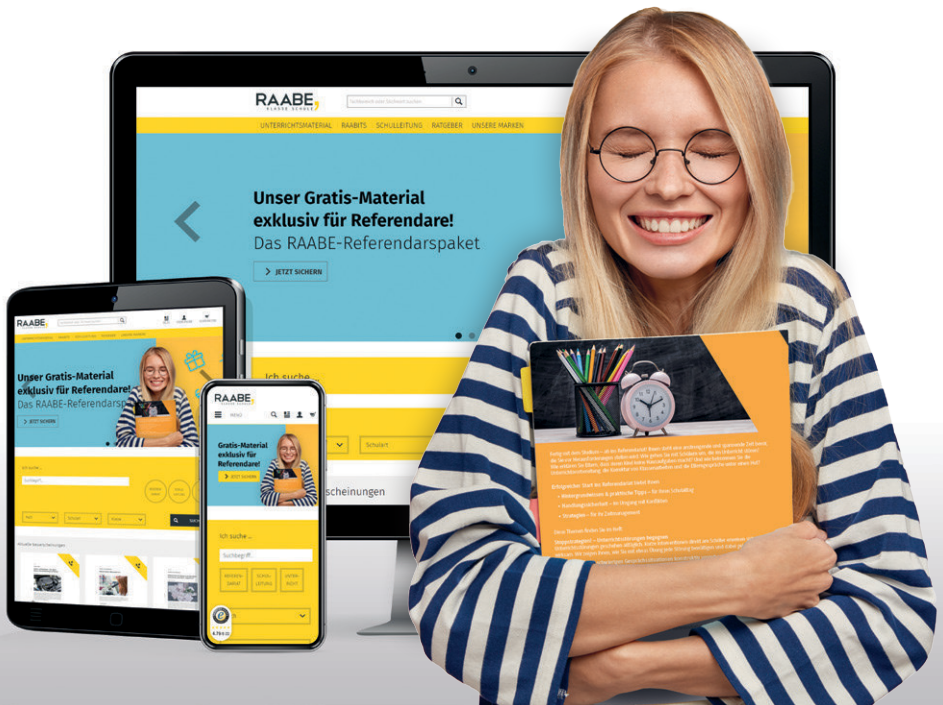
- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Heraclea, ae (f)<br>sculper, o, sculpsi, sculptum    | Herakleia; <i>Stadt an der kleinasiatischen Küste bei Milet</i><br>meißeln |
| 2 | cellula, ae (f)<br>mansio, onis (f)<br>antrum, i (n) | Räume, Kammern<br>Aufenthaltsraum<br>Verlies                               |
| 3 | cancer, cri (m)<br>appendens, entis                  | Ordnungsgerüst<br>hängend  |
| 4 | gyrus, i (m)   | Kreis  |

**Sextum** miraculum, balneum, quod Apollotaneus cum una candela consecrationis incendit, Thermas perpetuo igne sine ulla administratione calentes facit.

- |   |   |                                    |
|---|---|------------------------------------|
| 1 | balneum, i (n)<br>Apollotaneus, i (m)<br>candela, ae (f)<br>consecratio, onis (f) | Bad<br>Eigenname<br>Kerze<br>Weihe |
|---|---|------------------------------------|

# Sie wollen mehr für Ihr Fach?

## Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



**Über 5.000 Unterrichtseinheiten**  
sofort zum Download verfügbar



**Webinare und Videos**  
für Ihre fachliche und  
persönliche Weiterbildung



**Attraktive Vergünstigungen**  
für Referendar:innen mit  
bis zu 15% Rabatt



**Käuferschutz**  
mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:  
**www.raabe.de**